

## **Gesang der Geister über den Wassern**

**Des Menschen Seele  
Gleicht dem Wasser:  
Vom Himmel kommt es,  
Zum Himmel steigt es,  
Und wieder nieder  
Zur Erde muß es,  
Ewig wechselnd.**

**Strömt von der hohen,  
Steilen Felswand  
Der reine Strahl,  
Dann stäubt er lieblich  
In Wolkenwellen  
Zum glatten Fels,  
Und leicht empfangen,  
Wallt er verschleiernd,  
Leisrauschend  
Zur Tiefe nieder.**

**Ragen Klippen  
Dem Sturz entgegen,  
Schäumt er unmutig  
Stufenweise  
Zum Abgrund.**

**Im flachen Bette  
Schleicht er das Wiesental hin,  
Und in dem glatten See  
Weiden ihr Antlitz  
Alle Gestirne.**

**Wind ist der Welle  
Lieblicher Buhler;  
Wind mischt vom Grund aus  
Schäumende Wogen.**

**Seele des Menschen,  
Wie gleichst du dem Wasser!  
Schicksal des Menschen,  
Wie gleichst du dem Wind!**

*Texte de Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)*

**Musique de Michael Gees (1953-), extrait de l'op. 7.**

# **Chants des esprits sur les eaux**

**L'âme de l'homme  
ressemble à l'eau:  
venue du ciel  
elle monte au ciel  
et doit de nouveau  
descendre sur la terre  
dans une éternelle alternance;**

**Le jet pur  
jaillit de la haute  
et abrupte paroi  
puis se pulvérise gracieusement  
en gouttelettes vaporeuses  
sur le rocher lisse,  
le touche légèrement et  
ondoyant comme un voile,  
retombe dans un murmure vers l'abîme.**

**Si des récifs saillants  
font obstacle à sa chute  
il écume, contrarié  
et poursuit par degrés  
sa tombée vers le gouffre.  
Sétalant en son lit plat,  
il glisse à travers les prés du val  
et les astres  
reflètent leurs faces  
dans l'onde lisse du lac.**

**Le vent est pour la vague  
un tendre amant  
le vent soulève et mêle  
les vagues écumantes  
Ame de l'homme  
que tu ressembles à l'eau,  
destinée de l'homme  
que tu ressembles au vent!**